

**Saksamaa-Wintrich: Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused  
OJ S 219/2020 10/11/2020****Hanketeade****Teenused****Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/24/EL

**I osa: Hankija**

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Ortsgemeinde Wintrich

Postiaadress: Bergstraße 3

Linn: Wintrich

NUTS kood: DEB22 Bernkastel-Wittlich

Sihtnumber: 54487

Riik: Saksamaa

E-post: [zvs@bernkastel-kues.de](mailto:zvs@bernkastel-kues.de)**Internetiaadress(id):**Üldaadress: [www.wintrich-mosel.de](http://www.wintrich-mosel.de)**I.3. Teabevahetus**

Hankedokumentid on kättesaadavad (tasuta piiramatult ja täielikult juurdepääs) aadressil:

<https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DGDU/documents>Pakkumused või osalemistaotlused saata elektrooniliselt aadressil: <https://www.dtv.de>[/Satellite/notice/CXP4YK7DGDU](https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DGDU)

Lisateavet saab muul aadressil:

Ametlik nimetus: Webeler Rechtsanwälte

Postiaadress: Löhstraße 99

Linn: Koblenz

NUTS kood: DEB11 Koblenz, Kreisfreie Stadt

Sihtnumber: 56068

Riik: Saksamaa

E-post: [k.paul@webeler-rechtsanwaelte.de](mailto:k.paul@webeler-rechtsanwaelte.de)

Telefon: +49 261 / 988662-0

Faks: +49 261 / 988662-20

**Internetiaadress(id):**Üldaadress: [www.webeler-rechtsanwaelte.de](http://www.webeler-rechtsanwaelte.de)**I.4. Hankija liik**

Linna või valla ametiasutus

**I.5. Põhitegevus**

Üldised avalikud teenused

**II osa: Ese**

---

**II.1. Hanke kogus või ulatus****II.1.1. Nimetus**

Umbau, Sanierung und Erweiterung der Kindertagesstätte in Wintrich, Los 1: Objektplanungs- und Bauüberwachungsleistungen Gebäude und Innenräume sowie Freianlagen  
Viitenumber: 194/20

### **II.1.2. CPV põhikood**

71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

### **II.1.3. Lepingu liik**

Teenused

### **II.1.4. Lühikirjeldus**

Die Kita Wintrich ist derzeit eine 3gruppige Einrichtung. Sie soll saniert, umgebaut und um einen Anbau erweitert werden, um auch unter-dreijährige Kinder aufnehmen zu können. Bezüglich der Leistungsbeschreibung orientiert sich die Auftraggeberin an der Beschreibung der Leistungsphasen in den §§ 34 und 39 nebst Anlagen 10 und 11 der HOAI 2013. Höchst- und Mindestsätze werden nicht in Bezug genommen. Näheres regelt der Vertrag, der im Entwurf ebenfalls Bestandteil der Vergabeunterlagen ist.

Die Leistungen der Gebäudeplanung werden ausgeschrieben ab der Leistungsphase 4 — Genehmigungsplanung.

Die Leistungen der Freianlagenplanung werden ausgeschrieben ab der Leistungsphase 1.

### **II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärg**

Maksumus käibemaksuta: 139 000,00 EUR

### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

## **II.2. Kirjeldus**

### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

71221000 Ehitiste arhitektuuriteenused, 71200000 Arhitektuuri- ja sellega seotud teenused, 71222000 Välipiirkondade arhitektuuriteenused, 71247000 Ehitusjärelvalve, 71520000 Ehitusjärelvalveteenused

### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DEB22 Bernkastel-Wittlich

Põhiline teostamise koht: Wintrich

### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

Die Kita Wintrich ist derzeit eine 3gruppige Einrichtung. Sie soll saniert, umgebaut und um einen Anbau erweitert werden, um auch unter-dreijährige Kinder aufnehmen zu können. Die Kita liegt in deutlich hanglagigem Gelände. Im Bestandsgebäude ist vor allem die Küche zu vergrößern und der Speicher als gedämmter Bereich herzustellen. Das vorhandene Dach mit Wellasbesteindeckung ist abgänglich und soll durch gedämmte Trapezbleche ersetzt und für die Aufnahme einer Fotovoltaikanlage ertüchtigt werden. Ein barrierefreier Zugang zur Kita ist zu realisieren durch Einbau eines Aufzuges.

Der Anbau mit neun weiteren Funktionsräumen soll in Massivbauweise am oberen Ende der Kita errichtet werden. Bezüglich weiterer Einzelheiten der Leistungsbeschreibung wird verwiesen auf die Dokumente Baubeschreibung, Beschrieb zur Kostenschätzung TGA und Beschrieb zur Küche, die Bestandteil der Vergabeunterlagen sind.

Bezüglich der Leistungsbeschreibung orientiert sich die Auftraggeberin an der Beschreibung der Leistungsphasen in den §§ 34 und 39 nebst Anlagen 10 und 11 der HOAI 2013. Höchst- und Mindestsätze werden nicht in Bezug genommen. Näheres regelt der Vertrag, der im Entwurf ebenfalls Bestandteil der Vergabeunterlagen ist.

Die Leistungen werden ausgeschrieben ab der Leistungsphase 4 — Genehmigungsplanung.

Die anrechenbaren Kosten werden voraussichtlich betragen netto nach DIN 276:

- für die Objektplanung KG 300 Gebäude Neubau: 375 470,00 EUR,
- für die technische Ausrüstung Neubau KG 400: 71 849,00 EUR,
- für die Ausstattung KG 600 Neubau: 41 700 EUR,
- für die Objektplanung KG 300 im vorhandenen Gebäude: 189 915,00 EUR,
- für die technische Ausrüstung KG 400 im vorhandenen Gebäude: 301 261,00 EUR,
- für die Ausstattung KG 600 im vorhandenen Bestand: 22 600,00,
- für die Außenanlagen KG 500 Neubau: 80 435,00,
- für die Außenanlagen KG 500 im vorhandenen Bestand: 30 000,00.

Die Maßnahme ist öffentlich gefördert. Die Voraussetzungen der Förderbescheide sind zu jeder Zeit einzuhalten.

Die Maßnahme findet im laufenden Betrieb statt. Die Sicherheit der Kinder ist auch während der Baumaßnahmen zu jedem Zeitpunkt zu gewährleisten.

Die Vergabe der Leistungen erfolgt in 3 Losen:

Los 1: Architektenplanungsleistungen im Leistungsbild Objektplanung Gebäude und Freianlagen, §§ 33 und 38 ff. HOAI,

Los 2: Planungsleistungen im Leistungsbild Technische Ausrüstung, §§ 53 ff. HOAI und Los 3: Tragwerksplanungsleistungen.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Hind ei ole ainus lepingu sõlmimise kriteerium ning kõik kriteeriumid on esitatud üksnes hankedokumentides

#### **II.2.6. Eeldatav maksimumus või suurusjärg**

#### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Algus: 15/02/2021 Lõpp: 31/12/2027

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

#### **II.2.9. Teave osalema kutsutavate kandidaatide piirarvu kohta**

Eeldatav minimaalne arv: 3Maksimaalne arv: 5Taotlejate arvule piirangu kehtestamise objektiivsed kriteeriumid:

1. Erfahrung des Bewerbers mit der Erbringung von Planungs- und Bauüberwachungsleistungen für den Bau von Kindertagesstätten (40 %).
2. gesammelte Berufserfahrung der zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen mit der Erbringung von Planungs- und Bauüberwachungsleistungen für den Bau von Kitas, (Projektleitung und Stellvertretung) (30 %).
3. Berufserfahrung der zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen (Projektleitung und Stellvertretung) (30 %).

1. bis 2. bewertet jeweils anhand der eingereichten Referenzen, die die Mindestanforderungen erfüllen.

Bei der Bewertung der Teilnahmeanträge werden ausschließlich Referenzen herangezogen, die die Mindestanforderungen an Referenzen gemäß Ziffer III.1.3) der Bekanntmachung erfüllen.

Es ist möglich, ein Mehr an Eignung durch weitere Referenzen nachzuweisen.

#### **II.2.10.**

## **Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

## **III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave**

---

### **III.1. Osalemistingimused**

#### **III.1.1. Kutsetöoga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrise kuulumisega seotud nõuded**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

1. Erklärung des Bewerbers, dass durch die Person oder das Verhalten des Bewerbers oder dem Bewerber zuzurechnender Personen keine Ausschlussgründe nach § 123 GWB und § 19 MiLoG begründet sind.
2. Erklärung des Bewerbers, dass durch die Person oder das Verhalten des Bewerbers oder dem Bewerber zuzurechnender Personen keine Ausschlussgründe nach § 124 GWB begründet sind.
3. Erklärung des Bewerbers, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen nachgekommen ist.
4. Gehört der Bewerber einer Gruppe von Unternehmen an, hat er mit seinem Teilnahmeantrag zu erklären, inwieweit er mit den weiteren Unternehmen verknüpft ist.
5. Ist der Bewerber eine juristische Person, hat er mit seinem Teilnahmeantrag einen Handelsregisterauszug oder einen den Rechtsvorschriften seines Heimatstaates entsprechenden Nachweis vorzulegen.
6. Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag in Textform zu erklären. Werden die Leistungen von einer Bewerbergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte gemäß vorstehenden Ziffern 1 bis 5 für jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bewerber bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die Auskünfte auf Verlangen auch von Dritten abzugeben.

#### **III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

1. Erklärung über den Gesamtumsatz des Bewerbers und seines Umsatzes für Planungsleistungen, die mit den ausgeschriebenen Planungsleistungen vergleichbar sind, in den letzten 3 Geschäftsjahren (§ 122 Abs. 2 Nr. 2 GWB).
2. Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bewerber der Kapazitäten anderer Unternehmer bedient und ihm die dann erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen.
3. Angaben des Teils des Auftrages, den der Bewerber unter Umständen an Dritte vergeben will.
4. Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären. Werden die Leistungen von einer Bewerbergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bewerber bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die Auskünfte auf Verlangen der Vergabestelle auch von Dritten abzugeben.

Võimalikud miimumnõuded:

Der Bewerber muss über eine Berufshaftpflichtversicherung verfügen, deren Deckungssumme für Personenschäden mindestens 1 500 000,00 EUR und zusätzlich für sonstige Sach- und Vermögensschäden mindestens 1 500 000,00 EUR beträgt. Dies ist durch eine Bescheinigung der Haftpflichtversicherung nachzuweisen. Ausreichend ist auch eine Erklärung des Versicherers, dass die Versicherungssumme im Auftragsfall zur Verfügung steht. Die geforderten Nachweise sind in Textform einzureichen.

### **III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

1. Tabellarische Liste, in der die zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen namentlich und unter Angabe der jeweiligen Befähigung zur Berufsausübung, die auf Verlangen durch Vorlage von Berufszulassungsurkunden bzw. Studiennachweisen oder sonstigen vergleichbaren Belegen nachzuweisen ist, und unter Angabe der Berufserfahrung in Jahren genannt werden (§ 122 Abs. 2 Nr. 1 GWB).
2. Erläuterung zur Anzahl der Beschäftigten und deren Ausbildung innerhalb der letzten 3 Jahre (Führungspersonal, Ingenieure, Techniker etc.) (§ 122 Abs. 2 Nr. 3 GWB).
3. Erläuterung der technischen Büroausstattung des Bewerbers mit Nennung und detaillierter Beschreibung der mindestens verwendeten Software für den Datenaustausch und die Datensicherung.
4. Will sich der Bewerber bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die vorgenannten Auskünfte auf Verlangen der Vergabestelle auch von Dritten abzugeben.
5. Die geforderten Auskünfte sind in Textform einzureichen.

Võimalikud miimumnõuded:

#### **I. Mindestanforderung an die Bürogröße**

Neben dem Projektleiter muss das Büro über mindestens einen Stellvertreter mit vergleichbarer Qualifikation verfügen.

#### **II. Mindestanforderung an die Erfahrung des Bewerbers:**

Der Bewerber hat seine besondere Erfahrung mit der Planung und Bauüberwachung von vergleichbaren Gebäuden durch geeignete Referenzen nachzuweisen. Geeignet sind solche Referenzen, die die nachfolgenden Anforderungen an die Vergleichbarkeit erfüllen und im Rahmen derer die Projekte kosten- und termingerecht abgewickelt wurden:

Es sind mindestens 2 Referenzobjekte anzugeben, die die nachfolgenden Bedingungen erfüllen: Referenzobjekte sind Kindertagesstätten in vergleichbarer Größe (2- bis viergruppig). Mindestens eine Referenz muss den Neubau einer Kindertagesstätte betreffen, mindestens eine Referenz den Umbau oder die Sanierung einer Kindertagesstätte. Bei allen Referenzobjekten müssen mindestens die Planungs- und Bauüberwachungsleistungen für die Leistungsphasen 4 bis 6 und 8 erbracht worden sein. Die Maßnahme muss fertig gestellt sein (= Abschluss der Leistungsphase 8), und zwar nach dem 1.1.2011 und vor dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung.

Hinsichtlich aller Referenzen ist darzustellen, inwieweit die im Rahmen der Referenzobjekte erbrachten Leistungen von den zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen erbracht worden sind.

Zu allen Referenzen hat der Bewerber den Namen, die Anschrift und die Kontaktdaten des Referenzgebers mitzuteilen.

Für die Referenzangaben kann die vorbereitete Liste (siehe Referenzbogen) genutzt werden. Die Einreichung weiterer Referenzen zur Erhöhung der Eignung ist möglich, siehe Ziffer II. 2.9). Maßgeblich bleibt der Inhalt der Bekanntmachung. Die angeforderten Auskünfte sind in Textform einzureichen.

## **III.2. Lepingu tingimused**

### **III.2.1. Teave teatava kutseala kohta**

Teenust võivad osutada ainult teatava kutseala esindajadViidata asjakohasele õigus- või haldusnormile:

Zugelassen ist, wer berechtigt ist, die Berufsbezeichnung Architekt zu führen oder nach den EU-Richtlinien berechtigt ist, in der Bundesrepublik Deutschland als Architekt tätig zu werden. Juristische Personen sind als Auftragnehmer zugelassen, wenn sie für die Durchführung der Aufgabe eine entsprechende Person benennen.

### **III.2.3. Teave lepingu täitmise eest vastutavate töötajate kohta**

Kohustus märkida lepingut täitma määratud töötajate nimed ja kutsekvalifikatsioonid

## **IV osa: Hankemenetlus**

---

### **IV.1. Kirjeldus**

#### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Konkurentsipõhine läbirääkimistega menetlus

#### **IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

#### **IV.1.5. Teave läbirääkimiste kohta**

#### **IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: jah

### **IV.2. Haldusalane teave**

#### **IV.2.2. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg**

Kuupäev: 07/12/2020 Kohalik aeg: 10:00

#### **IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud**

Kuupäev: 17/12/2020

#### **IV.2.4. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused**

Saksa keel

## **VI osa: Lisateave**

---

### **VI.1. Teave hanke kordumise kohta**

See on korduv hange: ei

### **VI.3. Lisateave**

1. Die Teilnahmeanträge sind mit den geforderten Erklärungen und Nachweisen innerhalb der Teilnahmefrist elektronisch — nur — unter [www.dtyp.de](http://www.dtyp.de) (Identifikationsnummer CXP4YK7DGDU) einzureichen.

2. Für den Versand der Einladungen zum Verhandlungsgespräch und der Informationsschreiben gemäß § 134 GWB wird ebenso die vom Bewerber angegebene Faxnummer verwendet. Im Falle der Bewerbung einer Arbeits-/Bewerbergemeinschaft erfolgt die Korrespondenz mit dem Bewerber ausschließlich über die vom Bewerber angegebenen Kontaktdaten des bevollmächtigten Partners der Arbeits-/Bewerbergemeinschaft.  
Bekanntmachungs-ID: CXP4YK7DGDU

#### **VI.4. Läubivaatamise kord**

##### **VI.4.1. Läubivaatamise eest vastutav organ**

Ametlik nimetus: Vergabekammer Rheinland-Pfalz Ministerium für Wirtschaft, Verkehr,  
Landwirtschaft und Weinbau

Postiaadress: Stiftstraße 9

Linn: Mainz

Sihtnumber: 55116

Riik: Saksamaa

E-post: [vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de](mailto:vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de)

Faks: +49 6131/162113

##### **VI.4.3. Läubivaatamise kord**

Täpne teave läubivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Von Bietern erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle innerhalb von 10 Kalendertagen zu rügen. Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der unter VI. 4.1) genannten Stelle einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

##### **VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

05/11/2020